

be, *édukh-bi* (bh). Trou qui reste quand un arbre a pourri jusqu'aux racines, ou a été mangé par les termites, *évuvuŋa* (b). Trou profond et étroit, *ndome ébi* (hh). Petit trou, petit œil, *ôfighefigh* (bh), *ôfighefigh ô zir* (bhh). Trou dans une paroi, *ôlê* (h).

TROUBLE (voir eau sale), opaque, *anžukh* (h). L'œil est trouble, opaque, *zir e to anžukh*. Le temps est trouble (sombre), *zô e to anžukh anžukh*. Trouble de l'eau, impuretés de l'eau, *énžunžugha* (h), *binžunžugha* (h). Le trouble est dans ton œil, *énžunžugha é ne we e zir*. Voir trouble, *yen ŋkur-e-ŋkur* (hhh).

TROUBLER *nžughla* (h). Troublé, *anžughla* (h). L'œil est trouble, *zir da nžughla* (hh). Le temps se gâte, *yô da nžughla* (hh). Le cœur est troublé par une mauvaise nouvelle, *nlem wa salé* (b). Trouble, couleur trouble, blanchâtre, *nenžughla-nžughla* (hh).

TROUER (se) se percer, crever, éclater, *laghé* (b). Troué, plein de trous (pagne), *été é ne ne-loŋ-loŋ* (hbh).

TROUPE *nsama* (h). Troupe de guerriers, *abal* (m). Troupe en marche pour la guerre, *mfwiŋya* (b), *bita* (m). Troupe en guerre, *yôia* (h), pl. *mia* (h). Troupe nombreuse et armée, *ŋkan abal* (hm). Troupe de *Bekü* en service chez un homme noir, ils lui apportent du miel, de la viande, ils reçoivent de lui tabac, sel, manioc, bananes, matchettes, *nnokh* (b), *nnokh Bekü* (bb).

TROUPEAU de moutons, *nsen mintôma* (bh), *nzan mintôma* (bh), *ŋkuna* (b). Groupe d'oiseaux, *nzan anon* (bm). Troupeau d'éléphants, *nzan benžokh* (bb), *ŋkuna benžokh* (bh). Troupeau de singes, *nzan bekwi* (bh).

TROUVAILLE chose trouvée, découverte, *ndua* (bm).

TROUVER trouver ce qu'on cherche, *yen* (h). Trouver, découvrir, *du* (b), *dua* (b). Trouver un trésor, *du ntam* (bb). Recevoir un bienfait, *du mvom* (bm). Trouver, rencontrer, *kwé* (b). Trouver

vite ce qu'on cherche, tomber dessus par chance, *sôa* (h).

TU, TOI *ô* (b), *we* (b). Tu es, *ô ne* (bb). Tu es arrivé, *ô sôa* (bh). Tu viens vers moi, *wa nzu ebe me*. Je viens vers toi, *ma nzu ebe we*.

TUBERCULE de manioc ou d'autre chose (igname, patate, etc.), *kwé mbôe* (hb). Tubercule de manioc doux cuit, *akwama* (b), *akwagha* (h). Tubercules gâtés, desséchés, trop vieux (manioc), *mvuné* (h).

TUBERCULOSE pulmonaire (on craque ses poumons), *ntsaŋ ô kîn* (bh), *ékwé* (h).

TUBES petits tubes de glaise faits par des vers, spécialement le *mvône* (b), les enfants s'en font des sifflets, *abekh metekh* (bm).

TUER *yô* (h), *buré* (h). Celui qui tue, *nyô* (h). Tuer quelqu'un à la guerre, *yô môr abal*. Tuer quelqu'un sur le coup, *bômé môr* (bb). Un tel a tué un éléphant, *kale a vagha buré nžokh*. Tuer pour la première fois (chasse ou pêche), *fa mva-gha* (hh) (ou faire une chose pour la première fois). Tuer par ruse, faire asseoir quelqu'un dans une pirogue trop petite qui chavirera, *fol* (b). Tuer des poules ou des chèvres pour soigner les malades, *kikh diyem* (hh). Tuer, faire tomber mort (bête ou homme), *kwele* (b). Celui qui détruit les choses, *nyô mam* (hh). Celui qui emprunte des choses, *nyô mam* (hb) (la tonalité montre le sens). Tueur, meurtrier, *ŋkwele* (b). Tuer des bêtes, du poisson, *sômé* (b). Le chasseur, le pêcheur, *nsômé* (b). La chasse, *nsôm* (m). Tuer, *yilé* (h). Tuer une chèvre pour la donner, *yir kaba* (hh), *yir ku* (hh). Tuer (intr. sans compl.), *yôia* (h). Se tuer soi-même avec un couteau, une épée, un coup de fusil, *ziba* (b). Tuer un poisson dans l'eau, *baghé ko ne-tsôs* (bmb), *lum ko ne-tsôs* (hmb).

TUYAU de pipe, *mbem nso* (bh), *ŋkyen nso* (bh), *ŋkyengé nso* (hh).

TYMPAN *mmyé-alo* (mh) (l'habitant de l'oreille).

U

UN, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, *fokh* (h), *bê* (m), *lal* (h), *né* (b), *tan* (h), *samé* (b), *nžanğwal* (h), *ôŋwam* (b), *ébul* (m), *awôm* (h). Et un, et deux, et trois, etc., *ye fokh* (h), *ye bé*

(m), *ye lal* (h), etc. Un, unité, *ndie* (h), *ôsonbe* (h). 3002, *mintô milal ye bendie bebê*. Un par un, *mbo-mboré* (hh). Un brin d'herbe, *kaŋ akogha* (hb). Un cheveu, *kaŋ ésil* (hm), *tem ésil* (bm). Un

champignon, *alo vyo* (hm). Deux champignons, *melo me vyo mebè*. Un des deux soufflets de forge, *alo ñkôm* (hm). Les deux soufflets de forge, *melo me ñkôm*. Une pièce de monnaie d'autrefois, *alo kama* (hh). Des pièces de monnaie, *melo me kama* (hh). Un homme, le même homme, *mô mboré* (bh). Les mêmes hommes, *bô bevoré* (bh). Un cœur, le même cœur, *nlem mboré* (hh). Les mêmes cœurs, *mi-nlem mivoré* (hh). Une poule, la même poule, *ku foré* (hh), etc. Je veux dire une parole, *ma yi kobe azô da*.

UNION action de réunir, *alaré* (bm). Union par amitié, *alaré aṅgom* (bmm).

UNIQUE *akikh* (h), *sugha* (b). Mon unique enfant, *akikh e mon dam*. Je suis fils unique (sans frère ni sœur), *me ne akikh* (h), *sughé mone* (bh), *ñko ô mon* (hh). Dent unique, *nteñ asôñ* (hm). Tête unique coupée, *aṅgokh nlô* (bh). Tête de poule coupée, *aṅgokh e ku* (bh). Tête de sanglier, *aṅgokh e ñgü* (bm). Tison unique rond très court, *aṅgokh ésiikh* (bb). Unique, *ñko* (h).

UNIR (s') *lar* (b), *larbe* (b) (mot suspect). Etre uni à, être lié à, *lare* (bm).

Uni, *nlara* (bm). Bien unis entre époux, entre amis, *ne-bora-bora* (hh), *be to ne-bora-bora*.

UN PEU petit, *mon* (m). Un peu de poisson, *mone ko* (mm). Un peu de sel, *mon ñku* (mm). Un peu d'eau, *bo mezim* (mh). Peu de paroles, *bo mezô* (mh). Peu de choses, *ayôm e mam* (mb). Petite quantité, *ôbe nti* (mh), *mon nti* (mh). Un peu, *abinum étsañ* (hh), c.-à-d. de la grosseur d'un fil de cuivre, *avétsañ* (h) (même sens), *tsakh-a-tsakh* (bb), *tsakh* (b).

URINE *menyughle* (h). Uriner, *vwé menyughle* (hh). Bête qui urine, *mvwé menyughle a tsir* (hhh). Odeur d'urine, *abam* (b).

USÉ vieux, *ntukh* (b), *ôtukh* (b). Pagne usé, mais pas déchiré, *éboñ étô* (bh). Blouse usée, mais pas déchirée, *éboñ é ñgo* (bb). Usé, déchiré, *élela* (bm). Couteau usé, *ntukh ôceñ* (bb). S'user (outil), se consumer par le feu (bois, savon), *sibe* (h).

USTENSILE pour puiser de l'eau, cruche, boîte, *élogha* (h), *élogha mezim* (hh).

V

VACARME bruit, *éduñ* (m), *nzôghé* (b), *abeghli* (h).

VACCINER les gens, *baghé bôr me-mvañ* (bbm).

VA-ET-VIENT perpétuel qui fatigue les yeux (comme le butinement des abeilles), *lele* (h). Va-et-vient, confusion, *tsitsime* (h), *betsitsime* (h), *ndendeñ* (h). Va-et-vient sur le même chemin, *sosobe* (b), *ntsitsim* (h). Il va et vient, *a k'a wule ne-ndeñ-ndeñ-ndeñ* (hbb).

VAGABOND rôdeur, *éyeya é môr* (hb), *yôyôe* (h). Voir *éyeñ-lam* (hh).

VAGUE *ñkomi* (h), *ékyel ñkomi* (bh), Vagues, *bikyel bi ñkomi* (bh). Vague, clapotis, *ñkrumde* (h), surtout le pl. *mi-ñkumde* (h).

VAINCRE triompher, surpasser, *dañ* (b). Vaincre ses ennemis, *dañ beyin bia*. Etre vaincu, *dañba* (b). Vainqueur, *ndañ* (b). Vaincu, *ntu* (h), *betu* (h).

VAIRON petit poisson, *aka* (b). Vairon un peu plus grand, *aka éndo* (bm), *éndo* (m).

VAISSEAU navire, *byal-ntaña* (hh).

VALLÉE plaine, vallon, *abare* (b), *ndokh* (b), *nteghbe afan* (bb). Vallée

plate, lit de rivière, *abôgha* (h), *ébebara* (b).

VALOIR *wu* (h). Cette bête vaut cinq francs, *tsir za wu fur'é tan*.

VANITÉ *ke zame* (bb).

VANTARD qui se croit supérieur à tous et le dit, *bivô* (m). Celui qui se vante, *nza* (b), *nza biza* (bm).

VANTER quelqu'un devant les autres, *seghle* (h). Se vanter, *mem* (b), *memda* (b), *za* (b), *van* (h), *nene nyôl* (hh).

VANTERIE rivalité, *émem* (b), *bi-mem* (b), *biza* (m).

VAPeur du corps quand on transpire, *ndughde* (bm). Vapeur d'eau bouillante, brouillard, *ntsütsüe* (h), *tsütsüe* (h).

VARAN iguane, gueule tapée, *ñkagha* (bm). Gros varan mâle (gros comme un tambour), *ñgom ñkagha* (mm). Varan caché, mais dont on voit toujours la queue, *asvî ñkagha* (mbm).

VARICELLE *mesôza* (bh), *ndôñ-ntaña* (bh).

VARIOLE rougeole, *ésabyeñye* (b), *abyeñye* (b).

VASE de terre à grande ouverture, *abeñ* (h), *ñkakh* (h), *vyekh* (m), *amokh*

(h). Vase fait avec une feuille roulée pour garder un remède, *abôña* (h). Voir *étôña* (h), entonnoir.

VAUTOUR condor, *ékuba* (h), *nzvi* (b). Nid de vautour, *duma nzvi* (bmb). Nom d'un ancien poste : *Dumanzvi*. Vautour plus petit, *ôbam-nzvi* (bb).

VEILLE insomnie, *éviwi* (m). La veille, le jour précédent, la veille du dimanche, *alu ôsu e ya Sona*. Le lendemain du dimanche, *alu mvur e ya Sona*. Veille du départ où l'on fait les préparatifs, *môa* (h). Moment où l'on veille encore (huit heures à dix heures et demie du soir), *memono* (b).

VEILLÉE chez quelqu'un, chez un voisin, visite, *bimo* (m).

VEILLER la nuit, *mo bimo* (bm), *mo* (b). Veiller pour pêcher, pour raconter des histoires, pour danser, *kwa mfum* (bb), *tabe éviwi* (bm). Veiller toute la nuit, *kwa alu* (bh). Veiller, épier, surveiller, prendre garde, *mome* (h).

VEINE artère, nerf, tendon, *nsir* (m). Tâter le pouls, *bôle nsir* (hm), *bôle ndaghbe* (hb).

VENDRE faire des échanges, *sôma* (h). Acheter, *sôm* (h).

VENGEANCE représailles, *bifelé* (bm), *bifelga* (bm), *mfelga* (b), *akuné* (bm), *akunga* (b), *ngunga* (b).

VENGER tuer par représailles, *kun* (b). Se venger, prendre sa revanche, rendre le mal, *felé* (b). Se venger réciproquement, *fela* (b). Vengeur, *mfelé* (b).

VENIN mekem (b). Venin de serpent, *mekem me nyo*. Mouche venimeuse, *nlo mekem* (mb).

VENIR arriver, provenir, *nzu* (b), *so* (h). Venir après, marcher derrière, *bara* (b). Être né après quelqu'un, suivre naturellement, *bara* (bm). Celui qui vient après, *ébarga* (b). L'aîné et son puîné, *ntól y'ébarga* (hb). Celui qui est né après, *mvara* (bm). Revenir de faire quelque chose, il revenait de visiter la tombe, *a nga so dighé soñ*.

VENT souffle, brise, *mfuña* (b), *évuul* (h), *évuñle* (h). Grand vent de tempête, tornade, orage, *nkule* (b), *nguñ* (h), *ôkôr* (b). Souffler (vent), *vuñle* (h).

VENTOUSE scarifiée, petite coupure, *mvañ* (m). Faire des ventouses scarifiées, *ya memvañ* (bm), *baghé memvañ* (bm).

VENTRE grossesse, *abmum* (b). En Bulu : *abôm* (b). Celui qui a le ventre creux, *mverbe* (h). Ventre de la femme enceinte les trois premiers mois, *kikile* (b). Ventre de femme enceinte à partir du quatrième mois, *ndue abmum* (hb).

Bas-ventre en dessous du nombril, *mvu-nsi* (bh). Ventre de femme déformé par les grossesses, proéminent au nombril, *nsôn* (h). Celui qui a un gros ventre, *ôngwem* (m). Très ventru, *ne-ngwema* (bm). Avoir le ventre enflé, *ngwembe* (b), *nombe* (h). Ventre pointu de la femme qui va accoucher, *abmum nendéññ* (bhh).

VENUE action de venir, *asôé* (h), *nsogha* (h), *nsôa* (h).

VER blanc qui pénètre sous la peau des hommes ou des bêtes, *abikh* (b). Ce mot désigne aussi la sangsue. Ver intestinal gros comme un cheveu, oxyure vermiculaire, *ényama* (bm), *ényema* (bm). Ver (asticot) qui mange les corps en décomposition, *étum* (h). Ver de terre qui vit dans le sable du rivage, *ézagha* (h). Chercher des vers en creusant, *vulé bizagha* (bh). Ver de terre de la forêt, assez long, *nsoñ* (h). Ver intestinal (ascaride), *nsoñ* (h), *minsoñ* (h). Toutes les espèces de vers qui sont dans le corps, *nsoñ* (h). Ver blanc (grosse chenille comestible) dans le cœur du palmier, *atur*, *fo* (h). Gros ver de terre qui en marchant s'allonge et atteint 50 à 60 cm., *mvône* (b), *mvône a nsoñ* (bh). Remède des vers intestinaux, *byañ minsoñ* (hh). Petit ver de terre pour la pêche, *ngalé* (h). Ver pointu (*étum*) qui est dans le poisson sec ou la viande sèche, *zôn* (b), pl. *byôn* (b).

VÉRANDA galerie, *nsiñla* (h), *nsiñla-si* (hh), *mbaghla-si* (hh).

VERDIR reverdir, devenir vert, pousser des feuilles, *negha* (b), *neghda* (b).

VÉRITÉ certainement, *abel* (h). Je dis la vérité, *ma kobe abel* (hh), *ma kobe foghe abel*. Vraiment, *foghe* (h). La vérité, *foghe-foghe* (hh).

VERMINE (puces, poux, punaises, chiennes, tiques), mot générique : *nyinyi* (b).

VERMOULER (se) devenir vermoulu (bois, viande), *duñ* (h), *fukh* (b). *Duñ* se dit pour le bois, *fukh* se dit pour le poisson, la viande, le maïs.

VERRE vase, coupe, saladier, tasse, plat; si l'ouverture est petite, *ndekh* (h); si l'ouverture est grande, *amokh* (h). Verre à boire, *alar* (h), *alas* (h), *élar* (h), *élas* (h). Calebasse, *ékwa* (h).

VERRUE grain de beauté, durillon, *kôkôm* (h), *sighé* (h), *nziñlé* (h).

VERS ebe (m). Va vers lui, *keñé ebe nye*, *keñé a ne*. Vers ce côté, là-bas, *éfa e li* (bh), *e li* (h).

VERSER couler, *svi* (b), *lvi* (b). Verser par une petite ouverture, *dughé* (h).